

SVETSHJÄLM • SVEISEHJELM HITSAUSKYPÄRÄ • SVEJSEHJELM


**Tillverkat av/Produsert av
Valmistaja/Fremstillet af:**

Changzhou Shine
Science & Technology Co Ltd
No. 318 Wuyi Road
Economic Development Zone of Qi Shuyan
213025 Changzhou Jiangsu, P.R.C

**Tillverkat för/Produsert for
Valmistuttaja/Fremstillet for:**

Biltema, Garnisonsgatan 26
254 66 Helsingborg, Sweden



SE - Läs igenom hela bruksanvisningen och förstå innehållet innan produkten används för första gången! Spara bruksanvisningen i anslutning till maskinen för framtida bruk.

NO - Les gjennom hele bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

FI - Lue käyttöohje kokonaan ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran! Säilytä käyttöohje varmassa paikassa tulevaa tarvetta varten.

DK - Læs hele manualen, og vær sikker på, at du forstår indholdet, før du tager produktet i brug første gang! Opbevar manualen sammen med maskinen, så du har den til fremtidig brug.



BRUKSANVISNING I ORIGINAL

SVETSHJÄLM

INNEHÅLL

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKA DATA
3. MÄRKNING
4. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
5. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
6. ÖVERSIKTSBILD
7. ANVÄNDNING
8. FÖRVARING
9. UNDERHÅLL

1. INTRODUKTION



Denna svetshjälm är konstruerat och tillverkat i överensstämmelse

(EU) 2016/425

EN 175:1997-08

EN 166:2002-04

EN 169:2003-02

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.biltema.com.

Svetshjälmen är identisk med den personliga skyddsutrustning modell FG-II som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

0196
DIN CERTCO GmbH
Prüf- und Zertifizierungszentrum Aalen
Gartenstrasse 133
73430 Aalen
Germany

Svetsglasen har varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

0196
DIN CERTO Gesellschaft für Konformitätsbewertung
mbH
Alboinstrasse 56
12103 Berlin
Germany

Denna manual innehåller väsentlig information om produktens användning och dess säkerhetsrisker.



Alla användare uppmanas att läsa manualen före användning.

OBS! Indikerar att felaktigt förfarande kan påverka arbetets effektivitet eller leda till person- och materialskador. Förvara manualen på en säker plats i anslutning till produkten och vid en eventuell försäljning ska manualen följa med produkten.

2. TEKNISKA DATA

Art nr: 18-037
Svetsglas: 110 x 90 mm
Mörkertal: DIN 11
Stänkskydd: 110 x 90 mm
Arbetstemperatur: Mellan -5 °C och +80 °C.
Vikt: 500 g

Svetsglaset är lämpligt till följande svetsarbeten:

- MIG-svetsning med en strömstyrka på 100 – 175 A.
- MAG-svetsning med en strömstyrka på 60 – 125 A.
- MMA-svetsning med en strömstyrka på 60 – 175 A.
- TIG-svetsning med en strömstyrka på 40 – 100 A.
- Plasmaskärning med en strömstyrka på max 150 A.

3. MÄRKNING

Hjälm:

CE

CSS EN 175 CE

Ytterligare produktinformation:

CSS = Changzhou Shine, Science & Technology Co Ltd,
No. 318 Wuyi Road, 213025 Changzhou Jiangsu CHINA
Skyddsglas:

11 JY 1 CE

Ytterligare produktinformation:

Optisk klass: 1

Skugga/skala nummer: DIN 11

JY = YIXING SHI XUELIANG GOGGLES LENS Co., Ltd
Xiazhu street, Zhoutie Town, Yixing City, Jiangsu, P.R.C.

4. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

18-037 Svetshjälm är tillverkad av polypropen plast med lyftbart svetsglas enligt gällande standarder och hälso-krav fastställda i förordning 1407/1992, för att vara ett bländningsskydd vid svetsningsarbeten, i princip vid alla typer av svetsprocesser, där hänsyn tagits till svetsmetod och ljusstyrka i enlighet med råd i EN 169.

Svetsglaset är tillverkat av tonat mineralglas och konstruerat för att skydda användarens ögon mot strålning som utstrålar vid svetsning.

Svetshjälmen får ej användas vid slipning och är inte konstruerad för att skydda mot:

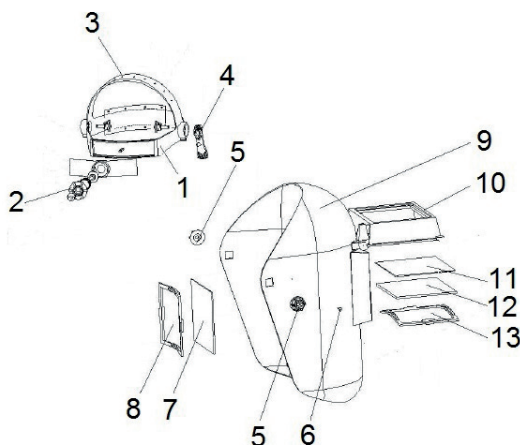
- slag och stötar
- laserstrålar
- frätande kemikalier
- explosioner

5. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs igenom och förstå hela manualen innan produkten används för första gången.
- Arbeta inte i mörker eller dålig belysning.
- Bär ordentliga arbetskläder och hals säkra skor.
- Upprätthåll alltid en god arbetsställning med bra balans.

- Använd skyddsglasögon under svetshjälmen.
- Undvik arbetsställningar som exponerar oskyddade kroppsdelar mot gnistor, stänk eller reflekterad strålning. Om det inte går att undvika, använd lämpliga skyddskläder och skyddsutrustning, exempelvis åtsittande skyddskorgglasögon, balaklava, hörselskydd med mera.
- Svetshjälmen är inte lämplig för svetsning ovanför huvudet.
- Svetshjälmen skyddar inte mot slag och stötar från tyngre projektiler.
- Svetshjälmen skyddar inte mot frätande kemikalier eller explosioner.
- Svetshjälmen skyddar inte vid laserssvets- eller laser-skärbeten.
- Använd enbart svetshjälmen inom rekommenderad strömstyrka för aktuell svetsmetod.
- Kontrollera alla delar innan användning så att de är hela. Byt ut spruckna och repiga delar.
- Modifiera inte hjälmens konstruktion.
- Använd endast original tillbehör och reservdelar.

6. ÖVERSIKTSBILD



1. Huvudbindsle
2. Ratt – huvudomkrets
3. Justertapp – huvudhöjd
4. Positioneringsväljare, lutning
5. Ratt
6. Indikator, positioneringsväljare
7. Inre skyddsglas
8. Låsclips, inre skyddsglas
9. Svetshjäl
10. Hållare, svetsglas
11. Svetsglas
12. Yttre skyddsglas
13. Låsclips, svetsglas/yttre skyddsglas

7. ANVÄNDNING

7.1 Justering av huvudbindsle

På grund av att huvudets form och arbetsställning varierar från person till person så kan huvudbindslet justeras till önskad inställning. Justera så att svetsglaset kommer i höjd med ögonen vid svetsning.

- Lossa tappen (3) på övre remmen och justera höjden och fäst därefter tappen igen.
- Lossa de två rattarna (5) och böj ut positioneringsväljaren (4) och placera indikator-tapparna i önskat håll. Drag åt de två rattarna (5) så att svetshjälmen faller ned lagom lätt.
- Ta på svetshjälmen, tryck in ratten (2) vrid åt önskat håll tills dess den nedre remmen är justerad efter huvudets omkrets.

7.2 Svetsning

- a. Kontrollera att hjälmen är hel och ren.
- b. Sätt på hjälmen och justera inställningarna så att den sitter behagligt på huvudet. Se till att svetsglaset kommer i höjd med ögonen. Fäll upp skärmen/svetsglaset.
- c. Rikta in elektroden, fäll ned skärmen/svetsglaset så att hals och ansikte skyddas mot det stänk av glödande partiklar som uppstår vid svetsning. Påbörja svetsarbetet.

8. FÖRVARING

Torka av hjälmen med en lätt fuktad trasa och förvara den på en ren och torr plats. Rumstemperaturen ska vara mellan -5 °C och +55 °C. Förvara den i en kartong, dock ej i närheten av frätande kemikalier.

Svetsglaset har obegränsat hållbarhet under förutsättning att det förvaras i sin förpackning. Kontrollera regelbundet att ett monterat svetsglas är i funktionsdugligt skick.

9. UNDERHÅLL

9.1 Rengöring

- Fäll upp svetsglashållaren (10) och avlägsna försiktigt låsclipsset (13) genom att trycka in den ena sidan mot mitten så att låsflärpen lossnar. Ta ut svetsglaset och rengör det med en trasa fuktad med alkohol, exempelvis spolarvätska.
- Rengör det yttre och inre skyddsglas (7 & 11) med en torr trasa.
- Torka av hjälmen med en lätt fuktad trasa efter användning. Om den är mycket smutsig så går det att använda en tvålösning.
- Montera tillbaka det yttre skyddsglas, svetsglaset och låsclipsset.

El-avfall



Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning.
■ (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).

OVERSETTING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

SVEISEHJELM

INNHOLD

1. INTRODUKSJON
2. TEKNISKE DATA
3. MERKING
4. BRUKSOMRÅDE
5. SIKKERHETSFORSKRIFTER
6. OVERSIKTSBILDE
7. BRUK
8. OPPBEVARING
9. VEDLIKEHOLD

1. INTRODUKSJON



Denne sveisehjelm er konstruert og produsert i henhold til følgende direktiver og standarder:

(EU) 2016/425
EN 175:1997-08
EN 166:2002-04
EN 169:2003-02

Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæring finner du på www.biltema.com.

Sveisehjelm er identisk med det personlige beskyttelsesutstyret modell FG-II som har vært gjenstand for typekontroll av godkjent kontrollorgan:

0196
DIN CERTCO GmbH
Prüf- und Zertifizierungszentrum Aalen
Gartenstrasse 133
73430 Aalen
Tyskland

Sveiseglasset har vært gjenstand for typekontroll av godkjent kontrollorgan:

0196
DIN CERTO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstrasse 56
12103 Berlin
Tyskland

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruk av produktet og tilhørende sikkerhetsrisikoer.



Alle brukere oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk.

OBS! Indikerer at feil bruk kan påvirke arbeidseffektiviteten eller forårsake personskader og materielle skader.

Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted i nærheten av produktet. Ved eventuelt videresalg må bruksanvisningen leveres sammen med produktet.

2. TEKNISKE DATA

Art. nr.: 18-037
Sveiseglass: 110 x 90 mm
Mørkhetsgrad: DIN 11
Sprutbeskyttelse: 110 x 90 mm
Arbeidstemperatur: Mellom -5 og +80 °C.
Vekt: 500 g

Sveiseglasset er egnet til følgende sveisearbeid:

- MIG-sveising med strømstyrke på 100–175 A.
- MAG-sveising med strømstyrke på 60–125 A.
- MMA-sveising med strømstyrke på 60–175 A.
- TIG-sveising med strømstyrke på 40–100 A.
- Plasmakutting med strømstyrke på maks. 150 A.

3. MERKING

Hjelm:
CE
CSS EN 175 CE

Ytterligere produktinformasjon:
CSS = Changzhou Shine, Science & Technology Co Ltd,
No. 318 Wuyi Road, 213025 Changzhou Jiangsu KINA

Beskyttelsesglass:
11 JY 1 CE

Ytterligere produktinformasjon:
Optisk klasse: 1
Skygge-/skalanummer: DIN 11

JY = YIXING SHI XUELIANG GOGGLES LENS Co., Ltd
Xiazhu street, Zhoutie Town, Yixing City, Jiangsu, P.R.C.

4. BRUKSOMRÅDE

18-037 Sveisehjelm er produsert av polypropenplast med løftbart sveiseglass i samsvar med gjeldende standarder og helsekrav fastsatt i forordning 1407/1992, for å gi kombinasjonsbeskyttelse ved sveiseoppgaver, i prinsippet ved alle typer sveiseprosesser, hvor det er tatt hensyn til sveisemetode og lysstyrke i samsvar med råd i EN 169.

Sveiseglasset er produsert av tonet mineralglass, og det er konstruert for å beskytte brukerens øyne mot stråling som oppstår ved sveising.

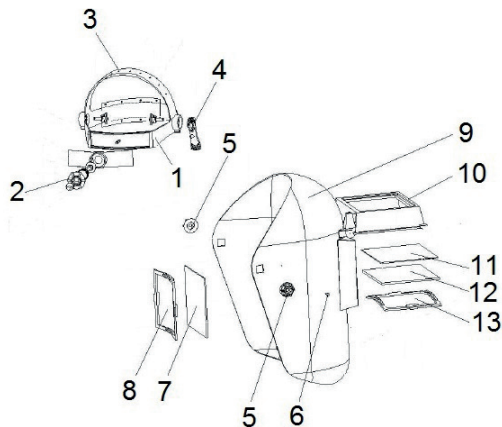
Sveisehjelm skal ikke brukes ved sliping, og den er ikke konstruert for å beskytte mot:

- slag og stot
- laserstråler
- etsende kjemikalier
- eksplosjoner

5. SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Les og forstå hele bruksanvisningen før produktet brukes for første gang.
- Du må ikke arbeide i mørke eller i dårlig belysning.
- Bruk skikkelige arbeidsklær og sklisikre sko.
- Ha alltid god arbeidsstilling med god balanse.
- Bruk vernebriller under sveisehjelm.
- Unngå arbeidsstillinger som eksponerer ubeskyttede kroppsdeler for gnister, sprut eller reflektert stråling. Hvis det ikke er til å unngå, må du bruke egnet arbeidsantrekk og verneutstyr, for eksempel tettsittende vernebriller, balaklava, hørselvern med mer.
- Sveisehjelm er ikke egnet når du sveiser over hodet ditt.
- Sveisehjelm beskytter ikke mot slag og støt fra tyngre gjenstander.
- Sveisehjelm beskytter ikke mot etsende kjemikalier eller eksplosjoner.
- Sveisehjelm beskytter ikke ved lasersveising eller laserkutting.
- Sveisehjelm må kun brukes innenfor anbefalte strømstyrker for den aktuelle sveisemetoden.
- Kontroller alle deler før bruk for å avdekke eventuelle skader. Bytt deler som har fått sprekker eller riper.
- Du må ikke modifisere hjelmens konstruksjon.
- Bruk kun originalt tilbehør og reservedeler.

6. OVERSIKTSBILDE



1. Hodeeim
2. Hjul – hodeomkrets
3. Justeringstapp – hodehøyde
4. Posisjonsvelger, vinkel
5. Ratt
6. Indikator, posisjonsvelger
7. Indre beskyttelsesglass
8. Låseklips, indre beskyttelsesglass
9. Sveisehjelm
10. Holder, sveiseglass
11. Sveiseglass
12. Ytre beskyttelsesglass
13. Låseklips, sveiseglass / ytre beskyttelsesglass

7. BRUK

7.1 Justering av hodereim

Siden hodets form og arbeidsstilling varierer fra person til person, kan hodereimen justeres til ønsket innstilling. Juster slik at sveiseglasset kommer i høyde med øynene under sveising.

- Løsne tappen (3) på den øvre reimen, og juster høyden. Fest deretter tappen igjen.
- Løsne de to hjulene (5), og bøy ut posisjonsvelgeren (4). Plasser indikatorappen i ønsket hull. Stram til de to hjulene (5) slik at sveisehjelm felles ned med ønsket letthet.
- Ta på deg sveisehjelm, trykk inn hjulet (2) og vri det i ønsket retning til reimen er justert etter hodets omkrets.

7.2 Sveising

- Kontroller at hjelmen er hel og ren.
- Ta på deg hjelmen, og juster innstillingene slik at den sitter behagelig på hodet. Sørg for at sveiseglasset kommer i høyde med øynene. Fell opp skjermen/sveiseglasset.
- Plasser elektroden, fell ned skjermen/sveiseglasset slik at hals og ansikt beskyttes mot glødende partikler som kan oppstå under sveising. Begynn sveisingen.

8. OPPBEVARING

Tørk av hjelmen med en lett fuktet klut, og oppbevar den på et rent og tørt sted. Romtemperaturen må være mellom -5 og $+55$ °C. Oppbevar den i en eske, men ikke i nærheten av etsende kjemikalier. Sveiseglasset har ubegrenset holdbarhet hvis det oppbevares i emballasjen. Montert sveiseglass må regelmessig kontrolleres for å sikre at det er i god stand.

9. VEDLIKEHOLD

9.1 Rengjøring

- Fell opp sveiseglassholderen (10), og fjern forsiktig låseklipset (13) ved å trykke den ene siden inn mot midten slik at låsen åpnes. Ta ut sveiseglasset, og rengjør det med en klut fuktet med alkohol, for eksempel spyelvæske.
- Rengjør det ytre og indre beskyttelsesglasset (7 og 11) med en tørr klut.
- Etter bruk må du tørke av hjelmen med en lett fuktig klut. Hvis den er veldig skitten, kan du bruke såpevann.
- Monter det ytre beskyttelsesglasset, sveiseglasset og låseklipset.

EE-avfall



Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEKIRJASTA

HITSAUSKYPÄRÄ

SISÄLTÖ

1. JOHDANTO
2. TEKNISET TIEDOT
3. MERKINNÄT
4. KÄYTTÖTARKOITUS
5. TURVALLISUUSOHJEET
6. TUOTTEEN OSAT
7. KÄYTTÖ
8. SÄILYTYS
9. KUNNOSSAPITO

1. JOHDANTO



Tämä hitsauskypärä on suunniteltu ja valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan:

(EU) 2016/425
EN 175:1997-08
EN 166:2002-04
EN 169:2003-02

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan Internet-osoitteessa: www.biltema.com.

Hitsauskypärä vastaa henkilönsuojainta, jonka on tyyppitarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos:

0196
DIN CERTCO GmbH
Prüf- und Zertifizierungszentrum Aalen
Gartenstrasse 133
73430 Aalen
Germany

Hitsauslasin on tyyppitarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos:

0196
DIN CERTO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstrasse 56
12103 Berlin
Germany

Tässä käyttöohjeessa on olennaisia tietoja tuotteen käyttämisestä ja sen turvallisuusriskeistä.



Kaikkia käyttäjiä kehoitetaan lukemaan käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä.

HUOM! Tarkoittaa, että virheellinen käyttäminen voi vaikuttaa työn tehokkuuteen tai aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

Säilytä käyttöohje turvallisessa paikassa tuotteen lähellä. Jos tuote myydään, käyttöohje on annettava laitteen mukana.

2. TEKNISET TIEDOT

Tuotenro: 18-037
Hitsauslasi: 110 x 90 mm
Tummuusaste: DIN 11
Roiskesuoja: 110 x 90 mm
Toimintalämpötila: +5 – +80 °C.
Paino: 500 g

Hitsauslasi soveltuu seuraaviin hitsaustöihin:

- MIG-hitsaus virranvoimakkuudella 100 – 175 A.
- MAG-hitsaus virranvoimakkuudella 60 – 125 A.
- MMA-hitsaus virranvoimakkuudella 60 – 175 A.
- TIG-hitsaus virranvoimakkuudella 40 – 100 A.
- Plasmaleikkaus virranvoimakkuudella maks. 150 A.

3. MERKINNÄT

Kypärä:
CE
CSS EN 175 CE

Muut tuotetiedot:
CSS = Changzhou Shine, Science & Technology Co Ltd,
No. 318 Wuyi Road, 213025 Changzhou Jiangsu CHINA
Suojalasi:
11 JY 1 CE

Muut tuotetiedot:
Optinen luokitus: 1
Tummuus-/astenumero: DIN 11

JY = YIXING SHI XUELIANG GOGGLES LENS Co., Ltd
Xiazhu street, Zhoutie Town, Yixing City, Jiangsu, P.R.C.

4. KÄYTTÖTARKOITUS

18-037 Hitsauskypärä on valmistettu polypropeenimuvista, ja se sisältää sovellettavien standardien ja asetusten 1407/1992 terveysvaatimusten mukaisen nostettavan hitsauslasin, jonka ansiosta kypärä soveltuu periaatteessa kaikentyyppisiin hitsausprosesseihin, joissa käytetyt menetelmät ja valonvoimakkuus noudattavat standardia i EN 169.

Hitsauslasi on valmistettu tummennetusta mineraalilasista. Se suojaa käyttäjän silmiä hitsattaessa aiheutavalta säteilyltä.

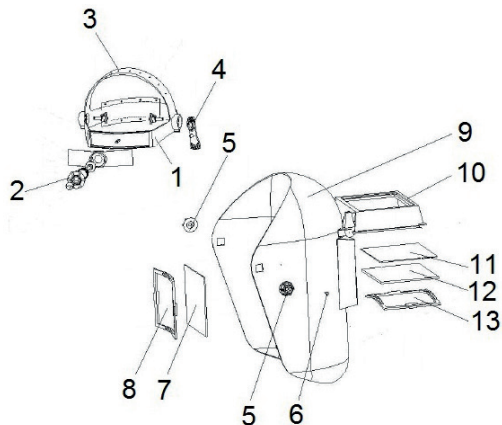
Tätä hitsauskypärää ei saa käyttää hiontatöissä. Sen ei ole tarkoitus suojata

- iskuiltä ja lyönneiltä
- lasersäteilyltä
- syövyttäviltä kemikaaleilta
- räjähdyksiltä.

5. TURVALLISUUSOHJEET

- Lue ja ymmärrä ohjekirja kokonaan ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa.
- Älä työskentele pimeässä tai huonoissa valaistusolosuhteissa.
- Käytä asianmukaisia työvaatteita ja luistamattomia jalkineita.
- Työskentele aina hyvässä ja tasapainoisessa työasennossa.
- Käytä hitsauskypärän alla suojalaseja.
- Vältä työasentoja, joissa kehosi suojaamattomat kohdat altistuvat kipinöille, roiskeille tai heijastussäteilylle. Jos sitä ei voi välttää, käytä soveltuvia suojavaatteita ja suojaimia, kuten tiiviitä naamarisuojalaseja, kypärähuppua, kuulonsuojaimia ym.
- Hitsauskypärä ei sovellu hitsaamiseen pään yläpuolella.
- Hitsauskypärä ei suojaa raskaiden esineiden aiheuttamilta iskuilta tai kolhuilta.
- Hitsauskypärä ei suojaa syövyttävilä kemikaaleilta eikä räjähdyksiltä.
- Hitsauskypärä ei suojaa laserhitsaus- tai laserleikkaustöiden riskeiltä.
- Käytä hitsauskypärää vain hitsauksessa kunkin menetelmän suositusvirranvoimakkuuksilla.
- Tarkasta kaikkien osien ehjiys ennen käyttämistä. Vaihda kuluneet tai naarmuuntuneet osat.
- Älä tee muutoksia kypärän rakenteeseen.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.

6. TUOTTEEN OSAT



1. Pääpannasto
2. Pyörösäädin – päänympärys
3. Säättötappi – pään korkeus
4. Asennonvalitsin, kallistus
5. Pyörösäädin
6. Osoitin, asennonvalitsin
7. Sisempi suojalasi
8. Pikalukko, sisempi suojalasi
9. Hitsauskypärä
10. Pidike, hitsauslasi
11. Hitsauslasi
12. Ulompi suojalasi
13. Pikalukko, hitsauslasi/ulompi suojalasi

7. KÄYTTÖ

7.1 Pääpannaston säätäminen

Koska jokaisen käyttäjän pää ja työasento ovat erilaiset, pääpannaston voi säätää sopivaan asentoon. Säädä pannasto niin, että hitsauslasi on silmien korkeudella hitsauksen aikana.

- Vapauta ylemmän hihnan tappi (3) ja säädä korkeus, kiinnitä tappi takaisin.
- Avaa molemmat pyörösäätimet (5) ja käännä asennonvalitsin (4) ulos, ja sijoita osoitintappi sopivaan reikään. Kiristä molemmat pyörösäätimet (5) niin, että hitsauskypärä laskeutuu sopivan kevyesti.
- Aseta hitsauskypärä päähän, paina pyörösäädin (2) sisään ja käännä haluttuun suuntaan, kunnes alempi hihna on päänympärykselle sopiva.

7.2 Hitsaaminen

- a. Tarkasta, että kypärä on ehjä ja puhdas.
- b. Laita kypärä päähän. Säädä kypärää, jotta se istuu mukavasti. Varmista, että hitsauslasi on silmien korkeudella. Taita suojus/hitsauslasi auki.
- c. Suuntaa elektrodi ja laske suojus/hitsauslasi alas, jotta kasvot ja kaula ovat suojassa hitsattaessa syntyviltä hehkuilta roiskeilta. Aloita hitsaaminen.

8. SÄILYTYS

Pyyhi kypärä kevyesti kostutetulla kankaalla. Säilytä kypärää puhtaassa ja kuivassa paikassa. Säilytystilan lämpötilan tulee olla välillä -5 – +55 °C. Säilytä kypärää pähviläatikossa, kaukana syövyttävistä kemikaaleista. Hitsauslasi ei vanhennu, jos sitä säilytetään omassa pakkaussessaan. Tarkista säännöllisesti, että kypärään asennettu hitsauslasi on hyväkuntoinen.

9. KUNNOSSAPITO

9.1 Puhdistaminen

- Nosta hitsauslasin pidike (10) ylös ja ota pikalukko (13) varovasti pois painamalla sitä toiselta puolelta keskelle päin, kunnes lukon kieli vapautuu. Ota hitsauslasi pois ja puhdista se alkoholilla, esimerkiksi tuulilasipesunesteellä, kostutetulla liinalla.
- Puhdista ulompi ja sisempi suojalasi (7 ja 11) kuivalla liinalla.
- Pyyhi kypärä kosteahkolla liinalla heti käytön jälkeen. Voit käyttää saippualluosta, jos kypärä on hyvin likainen.
- Asenna ulompi suojalasi, hitsauslasi ja pikalukko takaisin.

Elektroniikkajäte



Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE MANUAL

SVEJSEHJELM

INDHOLD

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKE DATA
3. MÆRKNING
4. ANVENDELSESOMRÅDE
5. SIKKERHEDSFORSKRIFTER
6. OVERSIGTSBILLEDE
7. ANVENDELSE
8. OPBEVARING
9. VEDLIGEHOLDELSE

1. INTRODUKTION



Denne svejsehjelm er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder:

(EU) 2016/425
EN 175:1997-08
EN 166:2002-04
EN 169:2003-02

Den fuldstændige tekst til EU-overensstemmelses-erklæringen kan findes på følgende webadresse:
www.biltema.com.

Svejsehjelmene er magen til det personlige beskyttelsesudstyr af model FG-II, der har været genstand for typegodkendelse af godkendt kontrolorgan:

0196
DIN CERTCO GmbH
Prüf- und Zertifizierungszentrum Aalen
Gartenstrasse 133
73430 Aalen
Tyskland

Svejseglassene har været genstand for typegodkendelse af godkendt kontrolorgan:

0196
DIN CERTO Gesellschaft für Konformitätsbewertung
mbH
Alboinstrasse 56
12103 Berlin
Tyskland

Denne vejledning indeholder væsentlige informationer om produktets brug og sikkerhed.



Alle brugere opfordres til at læse manualen inden brug.

OBS! Viser, at forkert fremgangsmåde kan påvirke arbejdets effektivitet eller føre til skader på personer og materiel.

Opbevar vejledningen et sikkert sted i forbindelse med produktet. Ved eventuelt salg skal vejledningen følge maskinen.

2. TEKNISKE DATA

Art.-nr.: 18-037
Svejseglass: 110 x 90 mm
Tæthedsklasse: DIN 11
Stænkbeskyttelse: 110 x 90 mm
Arbejdstemperatur: Mellem -5 °C og +80 °C.
Vægt: 500 g

Svejseglasset er egnet til følgende svejseopgaver:

- MIG-svejsning med en strømstyrke på 100-175 A.
- MAG-svejsning med en strømstyrke på 60-125 A.
- MMA-svejsning med en strømstyrke på 60-175 A.
- TIG-svejsning med en strømstyrke på 40-100 A.
- Plasmaskæring med en strømstyrke på maks. 150 A.

3. MÆRKNING

Hjelm:
CE
CSS EN 175 CE

Yderligere produktinformation:

CSS = Changzhou Shine, Science & Technology Co Ltd,
No. 318 Wuyi Road, 213025 Changzhou Jiangsu CHINA

Beskyttelsesglas:
11 JY 1 CE

Yderligere produktinformation:
Optisk klasse: 1
Skygge/skala nummer: DIN 11

JY = YIXING SHI XUELIANG GOGGLES LENS Co., Ltd
Xiazhu street, Zhoutie Town, Yixing City, Jiangsu, P.R.C.

4. ANVENDELSESOMRÅDE

18-037 Svejsehjelm er fremstillet af polypropylenplast med løftbart svejseglass i overensstemmelse med gældende standarder og sundhedskrav fastsat i forordning 1407/1992 med det formål at fungere som blændingsbeskyttelse ved svejseopgaver – principielt ved alle typer svejseprocesser – under hensyntagen til svejsemetode og lysstyrke i overensstemmelse med vejledningen i EN 169. Svejseglasset er fremstillet af tonet mineralglas og konstrueret til at beskytte brugerens øjne mod stråling, som fremkommer ved svejsning.

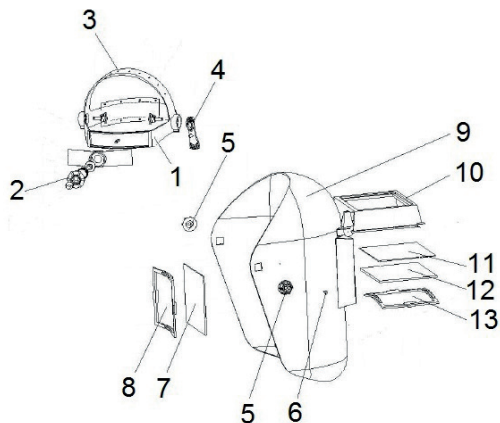
Svejsehjelmene må ikke anvendes ved slibning og er ikke konstrueret til at beskytte mod:

- slag og stød
- laserstråler
- ætsende kemikalier
- eksplosioner

5. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Læs og forstå hele manualen, før produktet anvendes første gang.
- Arbejd ikke i mørke, eller når belysningen er dårlig.
- Brug det rigtige arbejdstøj og skridsikre sko.
- Indtag altid en god arbejdsstilling med god balance.
- Brug beskyttelsesbriller under svejsehjelm.
- Undgå arbejdsstillinger, som eksponerer ubeskyttede kropsdele for gnister, stænk eller reflekteret stråling. Hvis det ikke er muligt at undgå dette, skal der benyttes egnet beskyttelsestøj og værnemidler som f.eks. tætsiddende gogglebriller, balaklava, høreværn m.m.
- Svejsehjelmene er ikke egnet til svejsning over hovedet.
- Svejsehjelmene beskytter ikke mod slag og stød fra tungere projektiler.
- Svejsehjelmene beskytter ikke mod ætsende kemikalier eller eksplosioner.
- Svejsehjelmene beskytter ikke ved lasersvejs- eller laserskærearbejde.
- Brug kun svejsehjelmene inden for den anbefalede strømstyrke i forbindelse med den aktuelle svejsemetode.
- Kontrollér før brug, at alle dele er intakte. Udskift revnede og ridsede dele.
- Lav aldrig om på hjelmens konstruktion.
- Brug kun anbefalet tilbehør og reservedele.

6. OVERSIGTSBILLEDE



1. Hovedstel
2. Skrueknop – hovedomkreds
3. Justeringstap – hovedhøjde
4. Positionsvælger, hældning
5. Skrueknop
6. Indikator, positionsvælger
7. Indre beskyttelsesglas
8. Låseclips, indre beskyttelsesglas
9. Svejsehjelm
10. Holder, svejseglas
11. Svejseglas
12. Ydre beskyttelsesglas
13. Låseclips, svejseglas/ydre beskyttelsesglas

7. ANVENDELSE

7.1 Justering af hovedstel

Da hovedets form og arbejdsstilling varierer fra person til person, kan hovedstellet justeres til den ønskede indstilling. Juster, så svejseglasset kommer på højde med øjnene ved svejsning.

- Løsn tappen (3) på den øverste rem, og juster højden. Fastgør derefter tappen igen.
- Løsn de to drejeskruer (5), bøj positioneringsvælgeren (4) ud, og placer indikatorappen i det ønskede hul. Spænd de to drejeskruer (5), så svejsehjelmene slås langsomt ned.
- Tag svejsehjelmene på, tryk drejeskruen (2) ind, og drej til det ønskede hul, indtil den nederste rem er justeret efter hovedets omkreds.

7.2 Svejsning

- a. Kontrollér, at hjelmen er hel og ren.
- b. Sæt hjelmen på og juster indstillingerne, så den sidder behageligt på hovedet. Sørg for, at svejseglasset er ud for øjnene. Slå skærmen/svejseglasset op.
- c. Ret elektrodene ind, slå skærmen/svejseglasset ned, så hals og ansigt er beskyttet mod stænk fra de glødende partikler, som opstår ved svejsning. Begynd svejsarbejdet.

8. OPBEVARING

Tør hjelmen af med en let fugtet klud, og opbevar den et rent og tørt sted. Rumtemperaturen skal være mellem -5° C og +55° C. Opbevar den i en kasse, dog ikke i nærheden af ætsende kemikalier.

Svejseglasset har ubegrænset holdbarhed forudsat, at det opbevares i originalemballagen. Kontrollér regelmæssigt, at et monteret svejseglas fungerer.

9. VEDLIGEHOLDELSE

9.1 Rengøring

- Slå svejseglassholderen (10) op, og fjern forsigtigt låseclipsen (13) ved at trykke den ene side ind mod midten, så låsedelen løsnes. Tag svejseglasset ud, og rengør det med en klud fugtet med alkohol, f.eks. sprinklervæske.
- Rengør det ydre og indre beskyttelsesglas (7 og 11) med en tør klud.
- Tør hjelmen af med en let fugtet klud efter brug. Hvis den er meget snavset, kan man bruge en sæbeopløsning.
- Genmonter det ydre beskyttelsesglas, svejseglasset og låseclipsen.

El-affald



Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).

